

国学经典书系

中华传统文化经典注音全本

(第二辑)

刘波王川注释

东南大学出版社

仪礼



第二辑

中华传统文化经典注音

仪礼

刘波 王川 注释



聘庞图明·倪端



东南大学出版社

SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

·南京·

图书在版编目 (CIP) 数据

仪礼 / 刘波, 王川注释. —南京: 东南大学出版社, 2010.5

(中国传统文化经典书系 / 邓启铜主编. 中华传统文化经典注音全本. 第2辑)

ISBN 978-7-5641-2095-5

I. ①仪… II. ①刘… ②王… III. ①汉语拼音-儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 031152 号

仪 礼

- 责任编辑 彭克勇
封面设计 方楚娟
出版发行 东南大学出版社
社 址 南京市四牌楼2号 邮编: 210096
出 版 人 江 汉
网 址 <http://press.seu.edu.cn>
经 销 全国各地新华书店
印 刷 广东省茂名广发印刷有限公司
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 15.25
字 数 390千字
版 次 2010年5月第1版
印 次 2010年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5641-2095-5
定 价 20.00元



序

“世界潮流，浩浩汤汤！”面对滚滚的世界潮流，不少有识之士发现被国际化的中国正面临着丧失本土文化之危机。十几年来，南怀瑾大师发起的“全球儿童读经”已经从开始时的“该不该读经典”大讨论演变到后来的“怎么读经典”，然后又演变为现在的“成人读经典”，大有“全民读经典”的趋势。放眼各地兴起的“书院热”、“国学热”，无不说明以国学为主体的中华优秀传统文化已然越来越受到重视。究其根本原因，是我们在国际交流的过程中不能没有自己的文化，要想在这次世界浪潮中居于主导地位，我们必须高度重视我们的传统文化经典。

传统文化是指传统社会形成的文化，它既是历史发展的内在动力，也是文化进步的智慧源泉。中华优秀传统文化伦理思想贯穿始终；中华优秀传统文化具有独特的审美意识和人文精神，在文学艺术上创造了辉煌的成就；中华优秀传统文化注重对真理的思辨和追求。因此，中华优秀传统文化是优秀的文化。

1988年，几十位诺贝尔奖得主聚集巴黎发表宣言：“人类要在21世纪生存下去，必须回首2500多年前，去汲取孔子的智慧。”联合国大厅里赫然书写着“己所不欲，勿施于人”。经典是唤醒人性的著作，可以开启人们的智慧！经典能深入到一个人心灵的最深处，能培养一个人优雅的性格和敦厚的性格！

早在2003年，我深受台中师范大学王财贵老师的影响，着力于辅导女儿邓雅文、外侄女许霭云、侄子邓钧文三位小朋友背经，不到三年的时间，他们就已熟背了《三字经》《百家姓》《千字文》《论语》《老子》《大学》《中庸》《唐诗三百首》《诗经》等经典，当时找不到一套好的教材，我便决心自编一套适合他们的教材。

面对中华五千年文明积累下来的经典，我们从经、史、子、集中精选了“四十二种”典籍作为“新经典”之“中国传统文化经典儿童读本”，分四辑陆续出版，并对其中二十种经典录制了配音CD。新书甫一推出，就被中央台新闻联播节目报道，并有多家媒体报道或发表了专访等。其中《论语》《三字经·百家姓·千字文》《老子·大学·中庸》等更是先后登上畅销图书排行榜，特别是《论语》，还登上了《南方都市报》2004年、2005年畅销书排行总榜。图书甚至远销美国、加拿大、新加坡、印尼、菲律宾、中国台湾、中国香港等地，无数的读者来电来信给予肯定，更是对我们的鼓励和鞭策。回顾这几年的经典注释工作，真可谓：六年辛苦不寻常！我们在编辑、注释、注音时坚持以“四库全书”为主，遍搜各种版本，尽量多地参照最新研究成果，力争做到每个字从注释到注音都有出处，所选的必是全本，每次重印时都会将发现的错误更正，这样我们奉献给读者的图书才符合“精”、“准”、“全”。也正因为如此，我们这套经典才能在目前良莠不齐的图书市场受到读者的欢迎。



和许多从事古汉语和文字研究工作的学者一样,我们在钻研这些经典时始终有一个困惑我们的问题,即这些经典是由文言、古文字传承至今的,因此汉字的流变对理解原著影响非常之大,加之汉字简化与繁体字并非一一对应,往往简化后就会产生歧义。因此,我们在按汉字简化原则由繁化简的同时,在整套书中,对以下情况我们保留了原文字:①後—后,这两个字在古文中是严格区分的,《百家姓》两个姓氏都有,怎能简化为一个字呢?!②發—髮—发,在“须”、“毛”义时用髮,在“开”、“起”义时用“發”。③餘—余—余,“餘”是“余”的繁体字,“余”不是“余”的繁体字,而是“餘”的简体字。④另有少数不能简化部首偏旁的字和不便造字的字保留了原文字,这样处理有利于精准保留原本面貌,也不致产生歧义。但读者不能由此断定我们是反简复繁派,事实上我们认为汉字简化是文字发展的大方向,只是简化时每个字都应充分听取各方面学者意见,并兼顾其发展和历史,而不是朝令夕改令人无所适从抑或粗暴地割断其历史渊源,唯权力是听!

这次东南大学出版社推出的这套“东大国学书系”是我们在云南大学出版社“中国传统文化经典儿童读本”的基础上修订而成,经过这六年的检验,我们发现不但儿童喜欢这种注音方式,一些老年人也特别适合这种“大字不老花”的方式,甚至有的大学教授也拿我们这套书来给大学生上课,因为有注音,不需查找便可方便地读准每个字,也不会闹笑话。因此我们认为经典注音是全民阅读的一种好方式,特别是青少年阅读习惯的培养更是一个国家、一个民族的希望之所在。为此,我们精选四十五种经典供读者选读,分为:

“中华传统蒙学精华注音全本”:《三字经·百家姓·千字文》《千家诗》《声律启蒙·笠翁对韵》《孝经·弟子规·增广贤文》《幼学琼林》《五字鉴》《龙文鞭影》《菜根谭》《孙子兵法·三十六计》

“中华传统文化经典注音全本”第一辑:《庄子》《宋词三百首》《元曲三百首》《孟子》《易经》《楚辞》《尚书》《山海经》《尔雅》

“中华传统文化经典注音全本”第二辑:《唐诗三百首》《诗经》《论语》《老子·大学·中庸》《六祖坛经》《周礼》《仪礼》《礼记》《国语》

“中华传统文化经典注音全本”第三辑:《春秋左传》《春秋公羊传》《春秋穀梁传》《武经七书》《东周列国志》《三国演义》《水浒传》《红楼梦》《西游记》

“中华传统文化经典注音全本”第四辑:《聊斋志异》《史记》《文选》《战国策》《古文观止》《古诗源》《荀子》《唐宋八大家文》《吕氏春秋》

上述书目基本上涵盖了传统文化经典的精华。

博雅君子,有以教之!

东大版“国学书系”主编

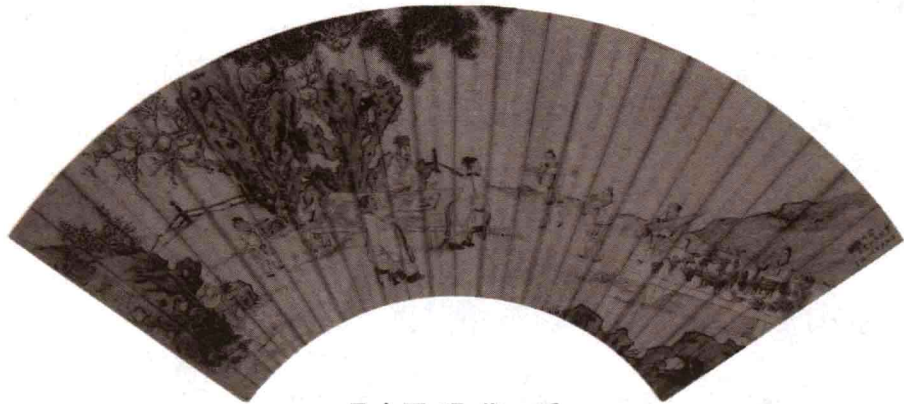
邓启铜

2010年3月

仪礼注疏校勘记序

《仪礼》最为难读，昔顾炎武以唐石刻九经校明监本，惟《仪礼》讹脱尤甚。经文且然，况注疏乎？贾疏文笔冗蔓，词意郁轳，不若孔氏《五经正义》之条畅，传写者不得其意，脱文误句，往往有之。宋世注、疏各为一书，疏自咸平校勘之後，更无别本，谬谬相沿，迄今已无从一一釐正。朱子作《通解》，于疏之文义未安者，多为删润，在朱子自成一家之书，未为不可。而明之刻注疏者，一切惟《通解》之从，遂尽失贾氏之旧。臣于《仪礼注疏》旧有校本，奉旨充石经校勘官，曾校经文上石。今合诸本，属德清贡生徐养原详列异同，臣复定其是非。大约经、注则以唐石经及宋严州单注本为主，疏则以宋单行本为主，参以《释文》、《识误》诸书，于以正明刻之讹。虽未克尽得郑、贾面目，亦庶还唐、宋之旧观。郑注叠古今文最为详覈，语助多寡，靡不悉纪。今校是经，宁详毋略，用郑氏家法也。

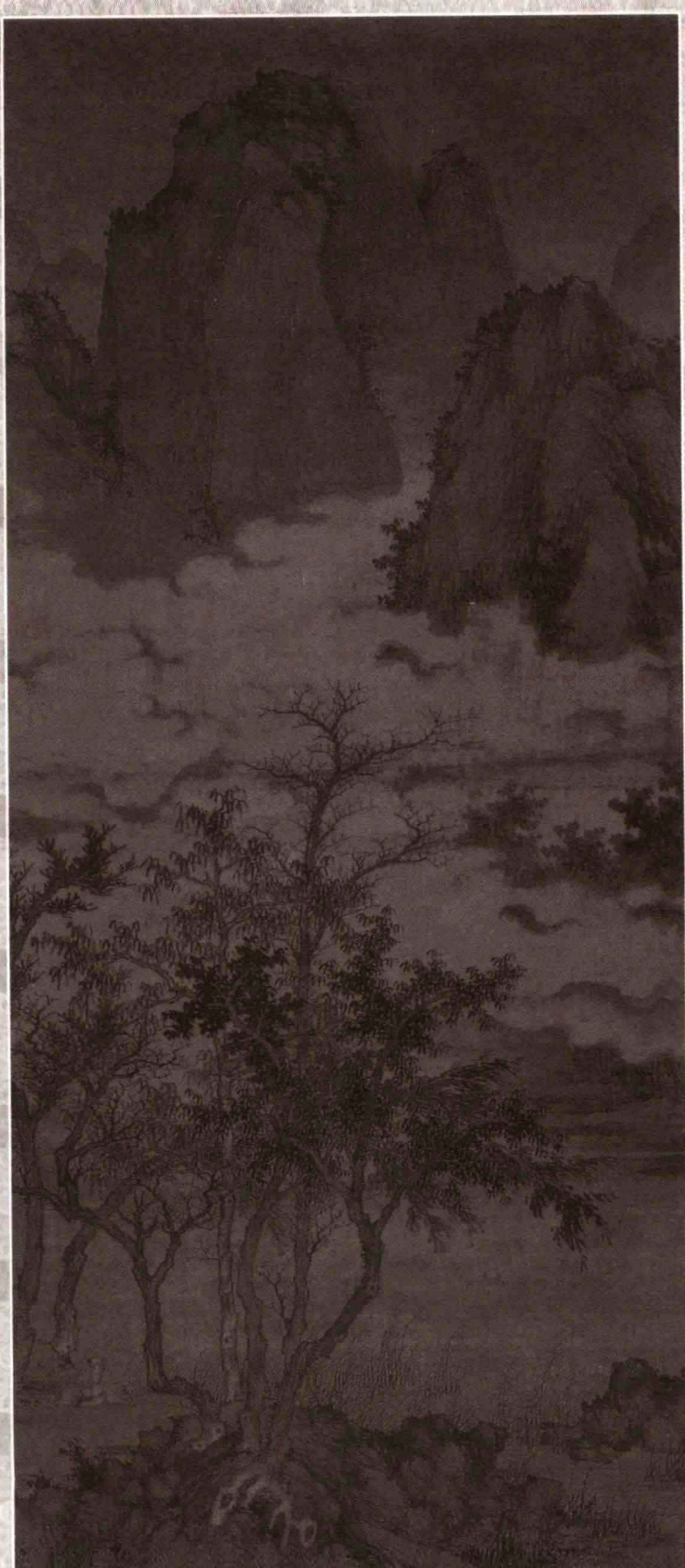
臣 阮元恭记



品古图 明·郑 重



shì guàn lǐ dì yī	士冠礼第一	2
shì hūn lǐ dì èr	士昏礼第二	11
shì xiāng jiàn lǐ dì sān	士相见礼第三	23
xiāng yǐn jiǔ lǐ dì sì	乡饮酒礼第四	28
xiāng shè lǐ dì wǔ	乡射礼第五	39
yàn lǐ dì liù	燕礼第六	65
dà shè yí dì qī	大射仪第七	78
pìn lǐ dì bā	聘礼第八	104
gōng sì dà fū lǐ dì jiǔ	公食大夫礼第九	125
jīn lǐ dì shí	觐礼第十	133
sāng fú dì shí yī	丧服第十一	138
shì sāng lǐ dì shí èr	士丧礼第十二	156
jì xī lǐ dì shí sān	既夕礼第十三	170
shì yú lǐ dì shí sì	士虞礼第十四	182
tè shēng kuì shí lǐ dì shí wǔ	特牲馈食礼第十五	191
shǎo lǎo kuì shí lǐ dì shí liù	少牢馈食礼第十六	205
yǒu sī chè dì shí qī	有司彻第十七	217



秋林高士图 元 盛懋



shì guàn lǐ dì yī

士冠礼第一^①

士冠礼：筮于庙门^②。主人玄冠^③，朝服，缁带^④，素鞿^⑤，即位于门东，西面^⑥。有司如主人服^⑦，即位于西方，东面，北上^⑧。筮与席、所卦者^⑨，具饌于西塾^⑩。布席于门中，闑西闑外^⑪，西面。筮人执策^⑫，抽上韝^⑬，兼执之^⑭，进受命于主人。宰自右少退^⑮，赞命^⑯。筮人许诺，右还^⑰旋^⑱，即席坐^⑲，西面，卦者在左^⑳。卒筮^㉑，书卦^㉒，执以示主人。主人受眡^㉓，反^㉔反之^㉕。筮人还^㉖，东面旅占^㉗，卒，进告吉。若不吉，则筮远日^㉘，如初仪^㉙。彻筮席^㉚。宗人告事毕^㉛。

主人戒宾^㉜。宾礼辞^㉝，许^㉞。主人再拜^㉟，宾答拜。主人退^㊱，宾拜送。前期三日^㊲，筮宾^㊳，如求日之仪^㊴。乃宿宾^㊵。宾如主人服，出门左，西面再拜。主

注释：①士冠礼：周代贵族男子年满二十岁举行戴帽(加冠)仪式，标志成年。这一仪式即士冠礼。至今在中国少数民族中仍有沿用此礼者。②筮：用蓍草占卜吉凶。③庙：称庙，又称父庙。④主人：即将加冠者的父兄。玄冠：黑色的帽子。⑤缁：黑色。⑥素：白色。鞿：皮制的蔽膝。⑦西面：面朝西。⑧有司：参与冠礼的家臣、小吏。如：和……一样。⑨上：通尚，尊贵。⑩所卦者：用来在地上画卦象的木条。⑪具：假借为“俱”。都：饌：陈设。西塾：门外西堂。⑫闑：即门楣，安设于门中央地上的短木条，用以关门。闑：即侧门，门槛。⑬筮：同策。古代卜筮用的蓍草。⑭抽：打开。韝：卜筮时盛放蓍草的筒。⑮兼：并。之：指韝的底部。⑯宰：有司中掌管政教的人。⑰赞命：协助主人告诉占卜者为什么要占卜。赞，佐，协助。命，告。⑱右还：从右边转过去。⑲还旋：⑲即：就，走向。⑲卦者：画地识爻的有司。⑲卒：完毕。⑲书：写。⑲受：接过木板。眡：同视。看。⑲反之：把木板还给占卜者。⑲还：回到自己原来的位置。⑲旅：众，指跟随筮人前来的众人。⑲远日：指下旬或下旬的日子。⑲初仪：原先的仪式。指上面所提到的仪式。⑲彻：同撤，撤除。⑲宗人：主礼事的家人。⑲戒：告知，通报。宾：主人之僚友。⑲礼辞：谦让一次后接受(谦让两次后接受称“固辞”，谦让三次后接受称“三辞”，谦让三次后最终还是不接受称“终辞”)。⑲许：接受邀请。⑲再拜：拜两次。⑲退：退回去。⑲前期三日：加日为期，冠礼之前三天。⑲筮宾：用占卜的方法在所邀请的宾客中选出一位给主人的儿子加冠。⑲求日：指占卜行冠礼的日期。仪：仪式。⑲宿：进。指入内告宾，要选中的宾客在行冠礼之日前来履行任务。





弁、皮弁、缁布冠各一匱^①，执以待于西坵南^②，南面，东上^③。宾升则东面^④。

主人玄端爵^⑤，立于阼阶下^⑥，直东序^⑦，西面。兄弟毕袵玄^⑧，立于洗东，西面，北上^⑨。摈^⑩者玄端^⑪，负东塾^⑫。将冠者采衣^⑬，紒^⑭，在房中，南面。宾如主人服，赞者玄端从之，立于外门之外^⑮。摈^⑯者告^⑰。主人迎，出门左^⑱，西面再拜。宾答拜。主人揖赞者^⑲，与宾揖，先入^⑳。每曲揖^㉑，至于庙门，揖入。三揖^㉒，至于阶，三让^㉓。主人升，立于序端^㉔，西面。宾西序^㉕，东面。赞者盥于洗西^㉖，升，立于房中，西面，南上^㉗。

主人之赞者筵于东序^㉘，少北，西面。将冠者出房，南面。赞者奠纚、笄、栉于筵南端^㉙。宾揖将冠者，将冠者即筵坐^㉚。赞者坐，栉^㉛，设纚^㉜。宾降，主人降。宾辞，主人对^㉝。宾盥，卒^㉞，壹揖，壹让，升。主人升，复初位^㉟。宾筵前坐，正纚^㊱，兴^㊲，降西阶一等^㊳。执冠者升一等，东面授宾。宾右手执项^㊴，左手

注释：①匱：盛放冠的竹器。②坵：屋内的土台。③升：上堂。④阼：阼阶，即东阶，主人于此升降，又称主阶。⑤直：当。序：堂之（东、西）墙。⑥毕：全，都。袵：服装同一颜色。玄：指玄衣玄裳。⑦摈者：协助主人行礼的人。玄端：黑色礼服。⑧负东塾：指站在门内的东边堂前，背向东堂面向北。⑨采衣：童子服。⑩紒：结发。⑪外门：大门之外。⑫告：告诉主人宾客已到。⑬左：东边。⑭揖：作揖，拱手行礼。赞者：赞冠者。赞，助。⑮先入：主人先走进门，以给宾客带路。⑯曲：转弯。⑰三揖：作揖三次。⑱让：谦让。⑲序端：堂的东端尽头。⑳西序：西墙外。㉑盥：洗手。洗西：（在）用于洗手接水的承盘的西边。一说“于洗西”为衍文。㉒赞者：协助主人行冠礼的人。筵：铺设席位。东序：堂的东端处。此处为主人的位置。㉓奠：安置。纚：包发用的帛。笄：簪，用以插定发髻或弁冕。栉：梳子、篦子等梳发用具。㉔即：就，走向。㉕栉：梳理头发。㉖设：施，安放。㉗对：致答辞。㉘卒：完毕。㉙复初位：站到原先的位置。㉚正：摆正。㉛兴：起身。㉜等：级。㉝项：冠的後部。



执前^①，进容^②，乃祝^③。坐如初，乃冠。兴，复位。赞者卒^④。冠者兴，宾揖之。适房^⑤，服玄端爵^⑥韠^⑦。出房，南面。

宾揖之，即筵坐。栝，设筭。宾盥，正纚如初；降二等，受皮弁；右执项，左执前，进祝；加之如初，复位。赞者卒纚^⑦。兴，宾揖之。适房，服素积素韠^⑧，出房，南面。宾降三等，受爵^⑨弁，加之^⑩。服纁裳黻鞿。其他如加皮弁之仪。彻皮弁、冠、栝、筵^⑪，入于房。筵于户西^⑫，南面。赞者洗于房中^⑬，侧酌醴^⑭，加枲^⑮，覆之^⑯，面叶^⑰。宾揖，冠者就筵^⑱，筵西，南面。宾受醴于户东，加枲，面枋^⑲，筵前北面。冠者筵西，拜受觶^⑳，宾东面答拜。荐脯醢^㉑。冠者即筵坐，左执觶，右祭脯醢，以枲祭醴三^㉒，兴。筵末坐^㉓，啐醴^㉔，建枲^㉕，兴。降筵^㉖，坐，奠觶^㉗，拜。执觶兴。宾答拜。冠者奠觶于荐东^㉘，降筵，北面坐取脯。降自西阶，适东壁^㉙，北面见于母。母拜受^㉚，子拜送，母又拜^㉛。宾降，直西序^㉜，东面。主人降，复初位。冠者立于西阶东，南面。宾字之^㉝，冠者对。宾出。主人送于

注释：①前：冠的前部。②进容：快步向前致礼。③祝：致祝辞。④卒：此处指给被加冠者系上皮弁的带子。⑤适：到，走进。⑥服：穿戴。⑦卒纚：即系统。纚，冠上的带子。⑧容：装扮，打扮。⑨加之：给被加冠者戴上爵弁。⑩彻：同撤，换下。这里的动作由主人之赞者来做。⑪筵：铺席子。户：门。⑫洗：洗爵。⑬侧：特，独。醴：甜酒。⑭加枲：加到枲上。枲，古代礼器，形状和功用如匙。用以舀取食物。⑮覆：扣。⑯面：朝前。叶：枲的木头，即用来舀东西那头。⑰就：走到。⑱枋：同柄。⑲觶：饮酒器。⑳脯：干肉。醢：肉酱。㉑以枲祭醴三：用勺子从觶里舀取三次酒以行祭。㉒筵末：席子的後部。㉓啐：饮。㉔建：插。㉕降筵：离席。㉖奠：放置。㉗荐东：即脯醢东。古代南面为正，东即左面。㉘东壁：堂下东墙，有门，为一家女眷出入之门。㉙受：接过肉脯。㉚又拜：即快(jia)拜。古代男女间行礼，女先拜，男拜，女又拜，叫做快拜。封建社会重男轻女，虽母子相见也如此。㉛直：表示方位之词。㉜字：古代除有名之外，还有字、号等。这里指给加冠者取字，代表其成年。



庙门外,请醴宾^①;宾礼辞,许。宾就次^②。冠者见于兄弟,兄弟再拜,冠者答拜。见赞者,西面拜,亦如之^③。入见姑、姊,如见母。乃易服^④,服玄冠、玄端、爵^⑤韠^⑥,奠挚见于君^⑦。遂以挚见于乡大夫、乡先生^⑧。乃醴宾以壹献之礼^⑨。主人酬宾,束帛、俚皮^⑩。赞者皆与^⑪。赞冠者为介^⑫。宾出,主人送于外门外,再拜,归宾俎^⑬。

若不醴^⑭,则醕用酒^⑮。尊于房户之间^⑯,两甌,有禁^⑰。玄酒在西^⑱,加勺,南枋。洗^⑲,有筐在西^⑳,南顺^㉑。始加^㉒,醕用脯醢^㉓。宾降,取爵于筐,辞降如初^㉔。卒洗,升酌^㉕。冠者拜受^㉖,宾答拜如初^㉗。冠者升筵^㉘,坐。左执爵,右祭脯醢^㉙,祭酒^㉚,兴。筵末坐,啐酒^㉛。降筵^㉜,拜。宾答拜。冠者奠爵于荐东^㉝,立于筵西。彻荐、爵,筵尊不彻^㉞。加皮弁,如初仪^㉟。再醕,摄酒^㊱,其他皆如初。加爵^㊲弁,如初仪。三醕,有干肉折俎^㊳,啐之^㊴,其他如初。北面取脯,见于母。若

注释:①醴:此处指用甜酒行礼。②次:休息室。③之:指和兄弟们行拜礼。④易:换。⑤奠:进献。挚:又作贄,初次见面的礼物。⑥乡大夫:本乡中任卿大夫之职的人。乡先生:本乡中曾任卿大夫但是已经退休的人。⑦壹献:主人向宾客行一次酒。饮酒时,士行一献之礼,卿大夫行三献之礼。⑧束:十端为一束。一端两丈,即半匹。俚皮:两张鹿皮。⑨赞者:众宾。与:参与。⑩介:副手。⑪俎:陈放牲体之类的礼器。⑫醴:依照周代礼仪,行冠礼时用醴酒。⑬醕:周代以前冠礼、婚礼的一种简单礼节,属于旧礼仪。指主人敬酒,宾客接受酒後喝尽,不需回敬。⑭尊:置酒,放置。房户之间:指耳房之西,室门之东。耳房,即堂屋两旁小屋,如人之两耳,故名。⑮禁:举行礼仪时承放酒尊的器具。⑯玄酒:古祭祀用水。上古时期没有酒,行礼仪时只能用水。⑰洗:洗手的承盘。位置在东边房檐翘起的地方。⑱筐:盛勺、解的器物。⑲南顺:器物纵向放置,以北为上。⑳加:加冠。㉑辞降:指主人随宾客下台阶,宾客辞谢主人,让主人毋须动。㉒初:指将加冠时宾客走下台阶去洗手的情形。㉓升酌:宾客上堂取酒。㉔受:接过酒爵。㉕初:即上述的周代加冠礼。㉖升:走到。筵:席位。㉗祭:供奉,举起。㉘祭酒:以酒洒地行祭神之礼。㉙啐:饮。㉚降:离。㉛荐东:脯醢的东边。㉜尊:酒尊。㉝初仪:上述的周代礼仪。下同。㉞摄:重新整理,加满酒。㉟干肉:冠礼上用作牺牲的动物的肉。折俎:将牲体分解、节折後陈放于俎上。俎,吃饭时用于切肉的砧板。㊱啐:尝。



杀^①，则特豚^②，载合升^③，离肺实于鼎^④，设扃鼎^⑤。始醮^⑥，如初。再醮^⑦，两豆^⑧：葵菹^⑨、羸^⑩醢^⑪；两筴^⑫：栗、脯。三醮^⑬，掇酒如再醮^⑭，加俎^⑮，哂^⑯祭^⑰之^⑱，皆如初，哂肺^⑲。卒醮^⑳，取筴脯以降^㉑，如初^㉒。

若孤子^㉓，则父兄戒^㉔、宿^㉕。冠之日，主人纷而迎宾^㉖，拜，揖，让，立于序端^㉗，皆如冠主^㉘，礼于阼^㉙。凡拜，北面于阼阶上。宾亦北面于西阶上答拜。若杀，则举鼎陈于门外，直东塾^㉚，北面。若庶子^㉛，则冠于房外^㉜，南面，遂醮焉^㉝。冠者母不在^㉞，则使人受脯于西阶下。

戒宾^㉟，曰：“某有子某^㊱，将加布于其首^㊲，愿吾子之教之也^㊳。”宾对曰：“某不敏^㊴，恐不能共事^㊵，以病吾子^㊶，敢辞^㊷。”主人曰：“某犹愿吾子之终教之也^㊸。”宾对曰：“吾子重有命^㊹，某敢不从？”宿曰^㊺：“某将加布于某之首^㊻，吾子将莅之^㊼，敢宿^㊽。”宾对曰：“某敢不夙兴^㊾？”

注释：①杀：为行冠礼而杀牲。②特：一只。豚：小猪。③载合升：指一头猪的左右胖(pàn)都用上。胖，古代祭祀时用的半边牲肉。载，牲在俎上。升，牲在鼎中。④离：剥离，割下。实：充填。⑤扃：贯穿鼎耳的横杠。鼎：鼎盖。⑥豆：木制盛食器。形似高足盘。⑦葵：蔬菜名。我国古代的一种主要蔬菜。菹：腌菜。⑧羸：通螺。蜗牛一类的软体动物。⑨筴：用竹子编成的用于盛食物的器皿。⑩哂：通祭。⑪哂：尝。⑫卒：结束。⑬初：指前面去见母亲的情形。⑭孤子：嫡子无父者。⑮父兄：伯父、叔父与堂兄弟。戒：告知，告请。指告知行冠礼的日期。⑯宿：邀请，通知。⑰阼：结发，束发。⑱序端：堂东壁的尽头。⑲冠主：被加冠者的亲生父亲或亲兄长。⑳礼于阼：指孤子在台阶上行礼。这与有亲生父亲或亲兄长的人不同，他们是在堂上行礼。㉑直：当，对着。㉒庶子：妾生之子。㉓房外：房户之外。㉔遂：于是，就。醮：行醮礼。㉕母不在：指生母因故(归宁或疾病等)不能出席。㉖戒宾：通知负责加冠的宾客。㉗某(1)：主人之名。某(2)：将被加冠的儿子之名。㉘加布：第一次加的是缁布冠。㉙吾子：古代时对他人的尊称。相当于现在的“您”。㉚敏：聪明干练。㉛共事：共同做好这件事。㉜病：辱。㉝敢：谦词。冒昧。㉞终：最终。㉟重：再。有：助词，无义。命：叫，让。指让我负责行冠礼之事。㊱宿：再次通知(宾客)。㊲莅：临，到。㊳敢宿：冒昧地再次通知。㊴夙：早。兴：起。



始加^①，祝曰^②：“令月吉日^③，始加元服^④。弃尔幼志^⑤，顺尔成德^⑥。寿考惟祺^⑦，介尔景福^⑧。”再加，曰：“吉月令辰^⑨，乃申尔服^⑩。敬尔威仪^⑪，淑慎尔德^⑫。眉寿万年^⑬，永受胡福^⑭。”三加，曰：“以岁之正^⑮，以月之令，咸加尔服^⑯。兄弟具在^⑰，以成厥德^⑱。黄耇无疆^⑲，受天之庆^⑳。”

醴辞曰^㉑：“甘醴惟厚，嘉荐令芳^㉒。拜受祭之，以定尔祥^㉓。承天之休^㉔，寿考不忘^㉕。”

醢辞曰^㉖：“旨酒既清^㉗，嘉荐亶时^㉘。始加元服，兄弟具来。孝友时格^㉙，永乃保之^㉚。”再醢，曰：“旨酒既滑^㉛，嘉荐伊脯^㉜。乃申尔服，礼仪有序。祭此嘉爵，承天之祜^㉝。”三醢，曰：“旨酒令芳，笾豆有楚^㉞。咸加尔服，肴升折俎^㉟。承天之庆，受福无疆^㊱。”

字辞曰^㊲：“礼仪既备，令月吉日，昭告尔字^㊳。爰字孔嘉^㊴，髦士攸宜^㊵。宜之于假^㊶，永受保之，曰伯某甫^㊷。”仲、叔、季^㊸，唯其所当^㊹。

注释：①始加：第一次加冠。②祝：祝祷词。③令：美好。④元：首。⑤幼志：年少戏玩之性情。⑥顺：修养（高尚的品德）。尔：你。成德：成年人的品德。⑦寿考：长寿。惟：语气词。祺：吉祥，幸福。⑧介：大。景：大。⑨辰：日。⑩申：再次。服：指加冠。⑪敬：恭谨地修饰。⑫淑：善。慎：谨慎。⑬眉寿：长寿。⑭胡：无穷。⑮正：善。⑯咸：都。⑰具：假借为“俱”。都，全。下同。⑱成：促成。厥：其。表示领属关系。⑲黄耇：长寿。⑳庆：赐。㉑醴辞：加冠结束时向被加冠者敬醴酒的祝祷词。㉒嘉荐：脯醢芳香。嘉，美。㉓定：确保。祥：吉祥。㉔休：美。㉕不忘：指长有美名。㉖醢辞：加冠完毕行醢礼时的祝祷词。㉗旨：美。㉘亶：诚然。㉙时：即是。格：来。㉚之：指“福”。㉛滑：清。㉜伊：惟，语助词。㉝承：接受。祜：福。㉞楚：整齐。㉟肴：佳肴。升：牲在鼎中。折俎：即肢解的猪肉。㊱无疆：无穷无尽。㊲字辞：给被加冠者起字时的祝祷词。㊳昭：公开。㊴爰：于。孔：甚。㊵髦：英俊。攸：所。㊶于：为。假：大。一作暇。㊷伯：排行第一，老大。甫：男子的美称。㊸仲：老二。叔：老三。季：排行最小的。㊹唯：语首助词。所当：根据排行选择合适的字。



屨^①，夏用葛^②。玄端黑屨，青紵纁^③，纯博寸^④。
 素积白屨^⑤，以魁柎之^⑥，缁紵纁^⑦，纯博寸。爵^⑧弁
 纁屨，黑紵纁^⑨，纯博寸。冬，皮屨可也。不屨纁屨^⑩。
 记：冠义^⑪。始冠，缁布之冠也^⑫。大^⑬太^⑭古冠布^⑮，
 齐^⑯则缁之^⑰。其绋也^⑱，孔子曰：“吾未之闻也，冠而
 敝之可也^⑲。”適^⑳嫡子冠于阼^㉑，以著代也^㉒。醺于客
 位，加有成也^㉓。三加弥尊^㉔，谕其志也^㉕。冠而字之，
 敬其名也。委貌^㉖，周道也。章甫^㉗，殷道也。毋追^㉘，
 夏後氏之道也。周弁^㉙，殷冏^㉚，夏收^㉛。三王共皮弁、
 素积^㉜。

无大夫冠礼，而有其昏礼^㉝。古者五十而後爵^㉞，
 何大夫冠礼之有？公侯之有冠礼也，夏之末造也^㉟。
 天子之元子^㊱，犹士也^㊲，天下无生而贵者也^㊳。继世
 以立诸侯^㊴，象贤也^㊵。以官爵人^㊶，德之杀也^㊷。死而
 谥^㊸，今也^㊹。古者生无爵，死无谥。

注释：①屨：麻鞋。②葛：多年生藤本植物。茎蔓生。可用来做鞋、绳以及编篮。纤维可以制葛布。③紵：鞋头的装饰。纁：鞋缝的圆条丝带。纯：缘，指鞋子的镶边。④博：宽。⑤素积：白色生绢制的下裳。积，下裳的腰部打的折子。⑥魁：大蛤。这里指蛤蚧灰。柎：涂粉。⑦不屨：不穿。纁屨：丧服中的一种鞋。纁，细麻。⑧记：《仪礼》17篇中12篇的篇末有“记”，系后来儒生学经时增写的注释。⑨缁：黑色。⑩大古：唐、虞以前的远古时期。⑪齐：通斋。古人在祭祀前或举行典礼前清心洁身以示庄敬。⑫绋：冠的缨带在颌下打结后的下垂部分。⑬敝：抛弃。⑭適：通嫡。正妻称“嫡妻”，正妻所生的儿子称“嫡子”。⑮著：显明。⑯成：已经成年。⑰加：加冠。弥：更。⑱谕：教导，教诲。志：志向。此指修养良好品行的志向。⑲委貌：周代冠名。此种冠的样子安稳端正。委，犹“安”。⑳章甫：表明是丈夫、男子。章，表明。甫，古代为男子美称。㉑毋追：夏代官名。㉒弁：周代冠名。㉓冏：殷代冠名。㉔收：夏代冠名。㉕三王：指夏、殷、周三代。㉖昏：本义是“黄昏”。因古代婚礼在傍晚举行。引申出了“婚礼”一义。“婚”後多作“婚”。㉗爵：授爵。㉘末：末期。造：制定。㉙元子：世子。即嫡长子。㉚犹士：加冠时依然依照士加冠的礼仪。㉛生而贵：一出生就是地位显赫的。㉜继世：子弟继先世（父或兄）。立诸侯：泛指继承爵位。㉝象：法，效仿。贤：贤能。㉞以官爵人：用官爵授予他人。㉟杀：逐级降等。㊱谥：赐给谥号。㊲今也：这是现在的做法啊。